ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 24ης Απριλίου 2002

με την οποία επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει ενίσχυση σε τέσσερις ανθρακοπαραγωγούς μονάδες για το 2001

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό Ε(2002) 1447]

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2002/582/ΕΚΑΧ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα,

την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 28ης Δεκεμβρίου 1993, για το κοινοτικό καθεστώς παρεμβάσεων των κρατών μελών υπέρ της βιομηχανίας άνθρακα [1], και ιδίως το άρθρο 9 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

I

(1) Με επιστολή της 13ης Φεβρουαρίου 2002, το Ηνωμένο Βασίλειο κοινοποίησε στην Επιτροπή, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, ότι σκοπεύει να χορηγήσει χρηματοδοτική ενίσχυση στην ανθρακοβιομηχανία για το 2001.

(2) Με βάση τις πληροφορίες που διαβίβασε το Ηνωμένο Βασίλειο, ζητείται από την Επιτροπή να λάβει απόφαση σχετικά με την ενίσχυση λειτουργίας ύψους 4 055 520 λιρών στερλινών GBP προκειμένου να καλυφθούν οι απώλειες λειτουργίας τεσσάρων μονάδων παραγωγής από την 1η Ιανουαρίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2001.

(3) Τα χρηματοδοτικά μέτρα καλύπτονται από το άρθρο 1 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ. Η Επιτροπή οφείλει επομένως να λάβει απόφαση επί των μέτρων αυτών σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 4 της απόφασης. Η έγκριση της Επιτροπής υπόκειται στους γενικούς στόχους και τα κριτήρια που ορίζει το άρθρο 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και, γενικότερα, στα ειδικά κριτήρια που ορίζει το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης, και πρέπει να είναι σύμφωνη με την ορθή λειτουργία της κοινής αγοράς. Επιπλέον, κατά την εκτίμησή της η Επιτροπή ελέγχει, σύμφωνα με το άρθρο 9 παράγραφος 6 της απόφασης, εάν τα μέτρα που κοινοποιήθηκαν είναι σύμφωνα με το σχέδιο εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης της ανθρακοβιομηχανίας του Ηνωμένου Βασιλείου, το οποίο έχει εγκρίνει η Επιτροπή με την απόφαση αριθ. 2001/114/ΕΚΑΧ [2] και την απόφαση αριθ. 2001/597/ΕΚΑΧ [3] (στο εξής αναφερόμενο ως «σχέδιο αναδιάρθρωσης»).

II

(4) Με το ποσό των 4 055 520 GBP που προτείνει να χορηγήσει το Ηνωμένο Βασίλειο στην ανθρακοβιομηχανία βάσει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ πρόκειται να καλυφθεί μέρος της διαφοράς μεταξύ κόστους παραγωγής και τιμής πώλησης του άνθρακα, στην οποία συμφώνησαν ελεύθερα τα συμβαλλόμενα μέρη με βάση τις συνθήκες που επικρατούν στην παγκόσμια αγορά για τον άνθρακα τρίτων χωρών παρεμφερούς ποιότητας.

(5) Η ενίσχυση κατανέμεται στις μονάδες ως εξής:

α) 739 000 GBP για τη North East Surface Mines της H.J. Banks & Co. Ltd·

β) 832 000 GBP για τη Central Surface Mines της H.J. Banks & Co. Ltd·

γ) 1 157 520 GBP για τη Hatfield Colliery της Coalpower Ltd·

δ) 1 327 000 GBP για την Ayrshire Coalfields της LAW Mining Ltd.

(6) Η Επιτροπή με την απόφασή της αριθ. 2001/597/ΕΚΑΧ έχει ήδη επιτρέψει στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει ενίσχυση λειτουργίας στις North East Surface Mines και Central Surface Mines βάσει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ ύψους 703 000 και 661 000 GBP, αντίστοιχα, για την περίοδο από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή είχε την άποψη ότι η ενίσχυση που πρότεινε να χορηγήσει το Ηνωμένο Βασίλειο αποσκοπούσε στη βελτίωση της οικονομικής βιωσιμότητας της συγκεκριμένης μονάδας παραγωγής με μείωση του κόστους παραγωγής της μονάδας. Σύμφωνα με το σχέδιο αναδιάρθρωσης, η ενίσχυση θα βοηθούσε τις συγκεκριμένες μονάδες παραγωγής να αποβούν βιώσιμες, επιτρέποντάς τους να συνεχίσουν τις δραστηριότητές τους πέραν του 2002 χωρίς κρατική επιχορήγηση.

(7) Οι πληροφορίες που διαβίβασε το Ηνωμένο Βασίλειο με την επιστολή του στις 13 Φεβρουαρίου 2002 επιβεβαιώνουν την ανάλυση και τα συμπεράσματα της απόφασης 2001/597/ΕΚΑΧ. Η μείωση του κόστους παραγωγής στις μονάδες North East Surface Mines και Central Surface Mines θα επιτρέψει στα ορυχεία αυτά να αποβούν οικονομικά βιώσιμα το 2002. Το κόστος παραγωγής το 2002 θα είναι αντίστοιχα 0,89 GBP/GJ και 1,02 GBP/GJ.

[1] ΕΕ L 329 της 30.12.1993, σ. 12.
[2] ΕΕ L 43 της 14.2.2001, σ. 27.
[3] ΕΕ L 210 της 3.8.2001, σ. 32.

(8) Η Επιτροπή έχει ήδη επιτρέψει στο Ηνωμένο Βασίλειο να χορηγήσει ενίσχυση λειτουργίας στη Hatfield Colliery βάσει του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ ύψους 3 932 000 GBP για την περίοδο από τις 17 Απριλίου έως τις 31 Δεκεμβρίου 2000 με την απόφαση 2001/340/ΕΚΑΧ [1] και ενίσχυση ύψους 3 807 000 GBP για το 2001 με την απόφαση 2001/683/ΕΚΑΧ [2]. Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή είχε την άποψη ότι η ενίσχυση που πρότεινε να χορηγήσει το Ηνωμένο Βασίλειο αποσκοπούσε στη βελτίωση της οικονομικής βιωσιμότητας της συγκεκριμένης μονάδας παραγωγής με μείωση του κόστους παραγωγής της μονάδας.

(9) Τον Αύγουστο του 2001, η Hatfield Coal Company ανήγγειλε ότι είχε θέσει υπό εκκαθάριση τη μονάδα Hatfield Colliery. Παρά τις καλές προοπτικές μακροπρόθεσμης μείωσης του κόστους παραγωγής, οι οποίες είχαν κριθεί ρεαλιστικές από ανεξάρτητο τεχνικό εμπειρογνώμονα και θα μπορούσαν να εγγυηθούν το μέλλον της μονάδας παραγωγής, η εταιρεία αναγκάσθηκε να παύσει τις δραστηριότητες της μονάδας μετά από διακοπή των διαπραγματεύσεων με το χρηματοδοτικό οργανισμό που επρόκειτο να παρέχει τις αναγκαίες επενδύσεις. Σύμφωνα με τους όρους χορήγησης της ενίσχυσης που έθετε το σχέδιο αναδιάρθρωσης, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ζήτησαν λοιπόν επιστροφή της ενίσχυσης που είχε χορηγηθεί στη Hatfield Colliery.

(10) Στις 5 Οκτωβρίου 2001, η Hatfield Colliery αγοράσθηκε από την Coalpower Ltd. Το γεγονός ότι η Hatfield Colliery είχε τεθεί υπό εκκαθάριση λόγω οικονομικών δυσχερειών δεν έθεσε σε αμφισβήτηση την οικονομική βιωσιμότητα των ορυχείων. Η Coalpower Ltd κατήρτισε λοιπόν νέο επενδυτικό πρόγραμμα για να βελτιστοποιηθεί η παραγωγή του ορυχείου. Αυτό το επενδυτικό πρόγραμμα και το πρόγραμμα παραγωγής αξιολογήθηκαν από ανεξάρτητο εμπειρογνώμονα για λογαριασμό των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου. Ο εμπειρογνώμονας εξέφρασε την άποψη ότι, όταν η παραγωγή φθάσει στο βέλτιστο επίπεδό της, η στρατηγική της Coalpower θα εξασφαλίσει οικονομική βιωσιμότητα στη Hatfield Colliery από το 2003. Το κόστος παραγωγής θα μειωθεί σημαντικά. Σε τιμές του 1999, το κόστος παραγωγής θα μειωθεί σε […] (*) GBP το 2003, το οποίο είναι χαμηλότερο των 1,15 GBP/GJ, που θεωρείται ως κατώτατο όριο οικονομικής βιωσιμότητας της ανθρακοβιομηχανίας στο Ηνωμένο Βασίλειο.

(11) Η Hatfield Colliery άρχισε και πάλι τις δραστηριότητές της τον Νοέμβριο του 2001. Επαναπροσλήφθηκαν 208 εργαζόμενοι. Τον Νοέμβριο και το Δεκέμβριο του 2001 εξορύχθηκαν 58 000 τόνοι άνθρακα.

(12) Τον Οκτώβριο του 2001, οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου χορήγησαν στην Coalpower Ltd ενίσχυση ύψους 951 750 GBP. Το ποσό αυτό ήταν το υπόλοιπο της ενίσχυσης 3 807 000 GBP που είχε εγκρίνει η Επιτροπή προς τη Hatfield Colliery για το 2001 με την απόφαση 2001/683/ΕΚΑΧ και το οποίο δεν είχε καταβληθεί στη Hatfield Coal Company όταν τέθηκε υπό εκκαθάριση.

(13) Η πρόσθετη ενίσχυση ύψους 1 157 520 GBP που οι αρχές του Ηνωμένου Βασιλείου ζητούν να εγκρίνει η Επιτροπή θα επιτρέψει στη Hatfield Colliery να καλύψει τις απώλειες λειτουργίας του 2001. Το ποσό αυτό είναι αναγκαίο, αφενός, εξαιτίας των χαμηλών εσόδων το 2001 διότι η παραγωγή ξανάρχισε τον Νοέμβριο και, αφετέρου, εξαιτίας του μεγάλου κόστους που προέκυψε από την επανεκκίνηση της παραγωγής.

(14) Όσον αφορά την Ayrshire Coalfields, η προτεινόμενη ενίσχυση αναμένεται ότι θα επιτρέψει επίσης στη μονάδα παραγωγής να βελτιώσει την οικονομική της βιωσιμότητα εφόσον η μονάδα μειώσει το κόστος παραγωγής της. Σύμφωνα με εκτιμήσεις, το κόστος παραγωγής το 2003 θα είναι […] GBP, το οποίο είναι χαμηλότερο του 1,15 GBP/GJ που θεωρείται ως κατώτατο όριο οικονομικής βιωσιμότητας της ανθρακοβιομηχανίας στο Ηνωμένο Βασίλειο.

III

(15) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η ενίσχυση που προτείνει να χορηγήσει το Ηνωμένο Βασίλειο αποσκοπεί λοιπόν στη βελτίωση της οικονομικής βιωσιμότητας των μονάδων παραγωγής με σημαντική μείωση ταυτόχρονα του κόστους παραγωγής τους.

(16) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η ενίσχυση ανά τόνο που κοινοποιήθηκε δεν υπερβαίνει τη διαφορά μεταξύ κόστους παραγωγής και προβλεπόμενων εσόσων για το 2001.

(17) Τα μέτρα εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που εφαρμόζονται σε κάθε μονάδα παραγωγής, και ειδικότερα το γεγονός ότι η χρηματοδοτική ενίσχυση που είναι αναγκαία για τα μέτρα αυτά είναι προσωρινού χαρακτήρα, θα επιτρέψουν προοδευτική μείωση της ενίσχυσης, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 1 πρώτο εδάφιο της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ.

(18) Ανεξάρτητος εμπειρογνώμονας εκπόνησε για λογαριασμό των αρχών του Ηνωμένου Βασιλείου τεχνική έκθεση στην οποία εξετάζονται οι δυνατότητες των μέτρων εκσυγχρονισμού, εξορθολογισμού και αναδιάρθρωσης που τέθηκαν σε εφαρμογή στις διάφορες μονάδες παραγωγής για να βελτιώσουν την οικονομική τους βιωσιμότητα. Στην εκπόνηση της έκθεσης, ο εμπειρογνώμονας έλαβε υπόψη του τις γεωλογικές και τεχνικές συνθήκες εκμετάλλευσης και την ποιότητα του παραγόμενου άνθρακα στα συγκεκριμένα ορυχεία. Η έκθεση καταλήγει στο συμπέρασμα ότι τα διάφορα μέτρα ήταν συνεπή και ρεαλιστικά όσον αφορά την επίτευξη οικονομικής βιωσιμότητας.

(19) Για κάθε μονάδα παραγωγής ο ελεγκτής βεβαίωσε ότι τα δημοσιονομικά δεδομένα που κοινοποίησε το Ηνωμένο Βασίλειο αντιστοιχούν επακριβώς στους λογαριασμούς της εταιρείας. Ο ελεγκτής δήλωσε επίσης ότι για τις προβλέψεις χρησιμοποιήθηκαν τα ίδια λογιστικά πρότυπα με εκείνα που χρησιμοποιούνταν πριν την περίοδο που καλύπτει η ενίσχυση.

(20) Η Επιτροπή σημειώνει ότι η ενίσχυση που κοινοποιήθηκε στις 13 Φεβρουαρίου 2002, εάν προστεθεί στα ποσά των ενισχύσεων που έχει ήδη εγκρίνει η Επιτροπή με βάση το σχέδιο αναδιάρθρωσης της ανθρακοβιομηχανίας του Ηνωμένου Βασιλείου, παραμένει πολύ κάτω του ανώτατου ορίου των 170 000 000 GBP που όριζε το σχέδιο αναδιάρθρωσης.

[1] ΕΕ L 122 της 3.5.2001, σ. 23.
[2] ΕΕ L 241 της 11.9.2001, σ. 10.
(*) Εμπιστευτικές πληροφορίες.

(21) Με βάση όσα προαναφέρθηκαν και τις πληροφορίες που διαβίβασε το Ηνωμένο Βασίλειο, η ενίσχυση που προτείνεται για το 2001 προς τις μονάδες παραγωγής North East Surface Mines, Central Surface Mines, Hatfield Colliery και Ayrshire Coalfields είναι συμβιβάσιμη με την απόφαση αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, και ιδίως με τα άρθρα 2 και 3.

IV

(22) Ζητείται από το Ηνωμένο Βασίλειο να διασφαλίσει ότι η ενίσχυση δεν θα προκαλέσει στρέβλωση του ανταγωνισμού και ότι δεν θα γίνουν διακρίσεις μεταξύ παραγωγών, αγοραστών ή καταναλωτών άνθρακα στην Κοινότητα.

(23) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ και με τις διατάξεις της απόφασης αριθ. 2001/114/ΕΚΑΧ, το Ηνωμένο Βασίλειο θα λάβει όλα τα μέτρα που είναι αναγκαία για να διασφαλίσει ότι το ποσό της ενίσχυσης που θα χορηγήσει σε κάθε μονάδα παραγωγής δεν θα οδηγήσει σε τιμές παράδοσης του κοινοτικού άνθρακα κατώτερες των τιμών άνθρακα τρίτων χωρών παρεμφερούς ποιότητας.

(24) Επίσης, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η ενίσχυση πρέπει να εγγραφεί στον κρατικό προϋπολογισμό ή σε περιφερειακό ή τοπικό δημόσιο προϋπολογισμό του Ηνωμένου Βασιλείου ή να ενταχθεί σε αυστηρά ισοδύναμους μηχανισμούς.

(25) Σύμφωνα με το άρθρο 3 παράγραφος 1 δεύτερο εδάφιο και το άρθρο 9 παράγραφοι 2 και 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, η Επιτροπή οφείλει να ελέγξει εάν η ενίσχυση θα χρησιμοποιηθεί μόνον για τους σκοπούς που ορίζει το άρθρο 3 της εν λόγω απόφασης. Το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2002, το Ηνωμένο Βασίλειο θα κοινοποιήσει το ποσό της ενίσχυσης που όντως κατέβαλε για το 2001 και θα δηλώσει τυχόν μεταβολές των ποσών που αρχικά είχε κοινοποιήσει. Τυχόν πληροφορίες που απαιτούνται για να επιβεβαιωθεί ότι πληρούνται τα κριτήρια που ορίζει το άρθρο 3 της απόφασης θα διαβιβασθούν μαζί με την εν λόγω ετήσια έκθεση.

(26) Ζητείται από το Ηνωμένο Βασίλειο να αιτιολογήσει τυχόν αποκλίσεις από το σχέδιο αναδιάρθρωσης και από τις τις οικονομικές και δημοσιονομικές προβλέψεις που κοινοποίησε στην Επιτροπή στις 13 Φεβρουαρίου 2002. Εάν μάλιστα αποδειχθεί ότι οι όροι του άρθρου 3 παράγραφος 2 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ δεν είναι δυνατόν να εκπληρωθούν, το Ηνωμένο Βασίλειο θα προτείνει στην Επιτροπή τα διορθωτικά μέτρα που πρέπει να ληφθούν,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Επιτρέπεται στο Ηνωμένο Βασίλειο, υπό τους όρους του άρθρου 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, να χορηγήσει ενίσχυση λειτουργίας ύψους 4 055 520 GBP στις μονάδες παραγωγής North East Surface Mines, Central Surface Mines, Hatfield Colliery και Ayrshire Coalfields για το 2001.

Άρθρο 2

Το Ηνωμένο Βασίλειο θα διασφαλίσει ότι η εγκρινόμενη ενίσχυση θα χρησιμοποιηθεί μόνον για τους σκοπούς που έχει δηλώσει στις κοινοποιήσεις του στις 13 Φεβρουαρίου 2002 και ότι θα επιστραφεί κάθε δαπάνη σχετιζόμενη με κάποιο από τα στοιχεία που καλύπτει η παρούσα απόφαση το οποίο διαγράφηκε, υπερτιμήθηκε ή αποτέλεσε αντικείμενο κατάχρησης.

Άρθρο 3

Με τη επιφύλαξη των υποχρεώσεων που ορίζει το άρθρο 9 παράγραφοι 1, 2 και 3 της απόφασης αριθ. 3632/93/ΕΚΑΧ, το Ηνωμένο Βασίλειο θα κοινοποιήσει, το αργότερο έως τις 30 Σεπτεμβρίου 2002, το ποσό της ενίσχυσης που κατέβαλε για το 2001.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στο Ηνωμένο Βασίλειο της Μεγάλης Βρετανίας και Βορείου Ιρλανδίας.

Βρυξέλλες, 24 Απριλίου 2002.

Για την Επιτροπή

Loyola DE PALACIO

Αντιπρόεδρος